

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL SESSION 2004**LANGUE VIVANTE 2 Série S**

durée de l'épreuve : 2 heures. - coefficient : 2

TEXTE**AVOIR UN PÈRE CÉLÈBRE**

La famille de Kornéï Ivanovitch Tchoukovski, écrivain célèbre, habite toute l'année à la campagne. A l'occasion d'une conférence qu'il fait à Saint-Pétersbourg, il y emmène sa fille Lida.

...Мы с папой едем в Петербург. Колю папа уже несколько раз брал с собой: в музей Александра Ш, в Эрмитаж. А меня впервые. Коля хвастается¹, что видел картину Карла Брюллова "Последний день Помпеи", а я нет. Сегодня увижу. Коля уже видел над Невой сфинксов, а я нет. Сегодня увижу. Папина лекция вечером, а мы едем с утра, и целый день наш: мне папа покажет "Помпею" и сфинксов.

Сидим в поезде у открытого окна. Папа держит новую папку² со своей лекцией, он начал перелистывать³ свою "лекцию".

– Ехать не надо, – сказал мне Корней Иванович трагическим голосом. – Статья плохая. Слушать её никто не будет.

Он взял карандаш и стал зачёркивать⁴ и снова писать. Зачёркивать и снова писать.

... Петербург. Все выходят, выходим и мы. Корней Иванович идёт, а я бегу рядом. Он не берёт меня за руку. Я боюсь потеряться⁵. Я - деревенская девочка, и города боюсь.

Однако мы доезжаем до гостиницы. Я в гостинице в первый раз. Называется "Пале Рояль". Входим в комнату. Она называется "номер".

– Иди в коридор. До вечера осталось пять часов. Если я сейчас поработаю, может быть, выправлю⁶.

– Папа, я буду сидеть тихо. Я не буду с тобой разговаривать. Я хочу здесь. Я не хочу без тебя.

Корней Иванович берёт меня за руку, и мы вместе выходим в коридор.

– Садись, – командует папа-не-папа. – Когда я кончу, я тебя позову.

Сколько часов просидела я в коридоре – не знаю. Что я делала? Ждала. Наконец дверь открылась, и я вбежала в "номер".

От дверей гостиницы мы поехали по городу.

Мы вошли в какую-то большую дверь, за нами и перед нами шли и шли люди, женщины и мужчины. Подходили с билетами к даме за столиком и, отдав ей билет, шли куда-то дальше. Тут-то и случилось то, чего я опасалась⁷ весь день. Корней Иванович исчез⁸. Его не было. Я потерялась. В вестибюле осталась только я и та дама, которая брала билеты.

[– Девочка, что с тобой, ты потерялась? А где же твои папа и мама? Где ты живёшь? Сегодня читает лекцию Корней Чуковский. С кем ты пришла? Ты уже большая, почему ты молчишь?

Я молчу. Кругом на стенах афиши и на каждой написано большими буквами : КОРНЕЙ ЧУКОВСКИЙ.] В эту минуту показалась голова Корнея Ивановича. Он быстро сказал:

– Анна Михайловна, отведите Лиду куда-нибудь наверх.⁹ И снова исчез.

– Лидочка, ну почему же ты мне не сказала, кто твой папа? Ведь я тебя столько раз спрашивала!

Взяла меня за руку и повела. Она привела меня на самый верх. На сцену вышел Корней Иванович.

Он подошёл к столу, сел, медленно открыл папку, начал читать. Слушали его с большим вниманием. И вот наконец он замолчал, ему аплодируют. Публика выходит из зала. Люди дают ему книги, просят надписать - он надписывает. И вдруг я вижу, что он никому не отвечает, ничего не надписывает. Он смотрит в зал. А-а, теперь ты ищешь меня? Ты прочитал свою лекцию и теперь испугался, не знаешь, где я. Вот теперь-то я тебе отомщу¹⁰! Где мои сфинксы, где Брюллов? Спрятаться¹¹ здесь легко, надо только нагнуться¹². Я нагнулась, но через секунду мне стало жаль его. Он закричал: ' – Лидочка, где ты? Иди сюда, я тебя весь вечер жду.

Он ставит меня на эстраду, все спрашивают, сколько мне лет, дают конфеты.

Мы с папой вернулись в гостиницу, но я плохо спала в эту ночь. В эту ночь мы поменялись ролями¹³: он спал, а я нет.

По Лидии ЧУКОВСКОЙ, *Памяти детства*, 2000

¹ хвастаться + instr. = *se vanter*

- 2 папка = *chemise cartonnée*
 3 перелистывать (ipf.) = *feuilleter*
 4 зачёркивать (ipf.) = *barrer*
 5 потеряться (pf.) = *se perdre*
 6 выправить (pf.) = *corriger, arranger*
 7 опасаться (ipf.) + gén. = *redouter quelque chose*
 8 исчезнуть (pf.) = *disparaître*
 9 наверх = *en haut*
 10 отомстить (pf.) + dat. = *se venger*
 11 спрятаться (pf.) = *se cacher*
 12 нагнуться (pf.) = *se baisser*
 13 поменяться (pf.) ролями = *échanger les rôles*

Travail à faire par le candidat

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroté les réponses conformément au sujet.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

A. Attribuer la mention " vrai " ou "faux " à chacune des affirmations suivantes. Justifier son choix en citant une ou deux phrases du texte. (7 points) Numéroté les réponses sans recopier les énoncés.

1. Лида уже была в Петербурге.
2. Корней Иванович доволен своей статьёй.
3. Лида живёт в деревне.
4. В гостинице отец Лиды отдыхает.
5. Лида хочет остаться в номере с отцом.
6. Люди в зале не интересуются лекцией.
7. Вечером после лекции Корней Иванович показывает Лиде Петербург.

B. Traduire le passage entre crochets depuis : "- Девочка, что с тобой, ты потерялась ?" jusqu'à : ".КОРНЕЙ ЧУКОВСКИЙ" (3 points)

II. EXPRESSION (10 points} (ne pas recopier les questions)

A. Répondre aux deux questions suivantes en 40 mots environ par question :

1. Как писатель Чуковский ведёт себя с дочерью в этот день?
2. Проанализируйте чувства Лиды в этом тексте.

B. *Traiter AU CHOIX l'un des sujets suivants en 70 mots environ :*

1. Лида рассказывает Коле о том, как она была в Петербурге, Напишите диалог.
2. Думаете ли вы, что детям хорошо, когда у них известные родители?

B A R È M E D É T A I L L É

à l'intention des correcteurs

—
Référence du texte : Avoir un père célèbre

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 sur 20)

A : Chaque réponse sur 5 points, soit.....(7 x 5) 35 points
 B : Traduction..... 15 points
 Total **50 points**

Total à ramener sur **10 points** selon la formule $x = n / 5$

II. EXPRESSION (10 sur 20)

A : Chaque question sur 30 points, soit..... (2 x 30) 60 points
 B : La question sur 40 points 40 points
 Total **100 points**

Total à ramener sur **10 points** selon la formule $x = n / 10$

N.B. - Dans les formules ci-dessus, x représente la note définitive pour chaque partie de l'épreuve, n représente la note obtenue par le candidat sur 50 ou 100